

# Vitrine

Catalogue de l'Association Pour la Surdité



## Présentation

### Mais qui sommes-nous ?

Une équipe de professionnelles et de bénévoles au service du public sourd calédonien depuis plus de 20 ans, un partenaire des institutions du pays, une association vive et dynamique !

La **“Vitrine de l'APS”** a pour **objectif** de faire connaître l'Association au grand public mais surtout de sensibiliser et de rendre visible la surdité, de faire la promotion des modes de communication que sont la LSF (Langue des Signes Française) et le code LPC (Langue française Parlée Complétée).

Logo officiel de la LSF



Logo officiel du code LPC

**Pour suivre cette philosophie d'une grande chaîne de solidarité, nous avons besoin de chacun d'entre vous !**

Gérants, commerçants, commerciaux, professionnels de la vente, professionnels du médical et du paramédical, particuliers, familles, amis...

### Dans ce catalogue vous trouverez :

- Le Glossaire de la surdité
- Les affiches en LSF pour accueillir une personne sourde signante
- Le papier cadeau “De mains à mains”
- Les Goodies (mug, tapis de souris, bavoirs...)

Les bénéfices des ventes nous permettront de réaliser beaucoup **de beaux projets afin que le public sourd calédonien soit inclu et reconnu** dans notre société.

Merci d'avance pour votre soutien et votre engagement !

# Glossaire



Catalogue de l'Association Pour la Surdité

## Présentation

**Le Glossaire de la surdité** est un outil à destination de toute personne se questionnant sur la surdité : particuliers, professionnels, établissements scolaires ou recevant du public... Bien que non exhaustif, il inclut nombre de réponses aux questionnements qu'induit une découverte de surdité.

### Association Pour la Surdité et EMS "L'Ile aux mains"

278 avenue des Télégraphes  
98 835 Dumbéa sur mer  
Nouvelle-Calédonie

BP 10 963 / 98 805 Nouméa Cedex

Téléphone : 23.65.16  
Mobile : 79.09.29

### SOMMAIRE

#### LES PROFESSIONNELS DE LA SURDITE

Médecin ORL	p06
Audioprothésiste	p06
Orthophoniste	p06
Interpr�te LSF	p06
Codeur LPC	p06
Interface de communication	p06

#### LES MODES DE COMMUNICATION

Oral pur	p07
LPC / code LPC	p07
Bilinguisme	p07
LSF	p07

### GLOSSAIRE DE LA SURDITÉ

Une création APS-Ile aux mains EMS

1600 F

#### PHONOLOGIE

Science qui étudie les sons d'une langue ainsi à leur fonction, à leurs oppositions (phonèmes). La phonologie est une branche de la linguistique qui étudie le sens du son produit : si je change 2 sons, le sens de mon mot est donc de ma phrase peuvent changer.

#### BAIN DE LANGUE

Le bain de langue, ou bain linguistique, est le milieu linguistique, l'environnement dans lequel celui qui apprend une langue apprend à parler correctement, ou le voit dans le cas de la LSF.

#### BOUCLE AUDIO-PHONATOIRE

La boucle audio-phonatoire est un processus de rétrocontrôle de la voix, qui permet d'ajuster plus ou moins consciemment sa hauteur et ses variations. Le rôle de l'audition est donc général, et son altération a des répercussions sur la production. L'existence de cette boucle  ngul e en partie pourquoi les personnes sourdes ont des difficultés à contrôler leur voix, et pourquoi les écarts à régulation chez les enfants peuvent entraîner un retard de parole.

#### METHODE VERBO-TONALE (MVT)

La Méthode Verbo-Tonale associe plusieurs facteurs pour influencer la montée ou la descente d'un son. Elle joue sur le rythme, le geste, le toucher, les voyelles et les consonnes environnantes.

#### DYNAMIQUE NATURELLE DE LA PAROLE (DNP)

La Dynamique Naturelle de la Parole soutient et stimule le développement de la parole et du langage. Favorise du principe que la parole est ancrée dans le corps et sollicite le tonus global. La DNP propose de travailler selon des paramètres de langage pour faire émerger la parole, et pour favoriser progressivement.

#### DEPISTAGE PRECOCE

Le dépistage de la surdité permanente  cousienne bilatérale (DSB)   pour établir le prise en charge précoce de la surdité, dans le bébé, est établi en termes d'acquisition du langage et de développement des capacités de communication.

Depuis le décret du 23/04/2002 et d'un arrêt du 03/10/2004, un dépistage national est proposé dès la naissance, après 24h de vie, dans toutes les maternités de France. Des sons de fréquences variables (graves, moyennes, aiguës) et de faible intensité sont émis dans l'oreille. Les réponses auditives sont recueillies par la surdité ou des électrodes posées sur le g n  de l'oreille. Ce test est indolore et se pratique sans médicament ou anesthésie.

#### OTO-EMISSIONS ACOUSTIQUES (OEA)

Quand l'oreille perçoit des sons, elle en émet un retour via le mouvement de certaines cellules ciliées.   partir d'une partie de cette onde dans le conduit auditif externe, un son est recueilli.

#### POTENTIELS ÉVOQUÉS AUDITIFS (PEA)

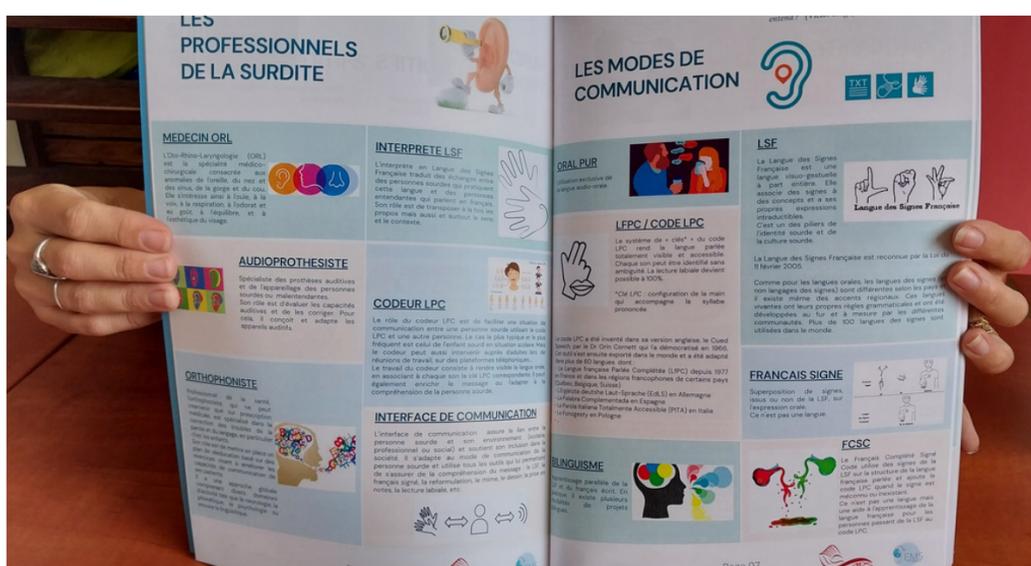
Les PEA sont un enregistrement de l'onde nerveuse des voies auditives conduisant le son de l'oreille interne vers les aires auditives primaires du cerveau (lobe temporal). On peut les enregistrer à l'aide d'électrodes placées à des endroits précis sur le  t, notamment sur la montée et au niveau du front. L'objectif est d'analyser l'intensité des voies auditives, et de détecter une surdité de perception. Ce test est également utilisé dans le dépistage d'une surdité chez le nouveau-n , puisqu'il ne requiert pas la participation du patient.

#### ASSR (AUDITORY STEADY STATE RESPONSES)

Ce test apporte des informations complémentaires sur les seuils d'audition dans les fréquences graves, qui ne sont pas évaluées par les PEA.

#### ACOUMETRIE

L'acoumétrie est une méthode d'évaluation de l'audition avec des écarts simples, comme le son,   différentes intensités. C'est un examen quantitatif de l'audition permettant de faire



**Au-delà des bénéfices, chaque achat permet de sensibiliser un peu plus au monde de la surdité et aux potentiels de chaque parcours.**

### Comment passer commande ?

Toute personne intéressée peut nous contacter :

- par mail : [secretariat@aps.nc](mailto:secretariat@aps.nc)
- par téléphone : 23.65.16

Merci d'avance pour votre soutien et votre engagement !

278 av des Télégraphes  
Dumbéa sur mer

# Affiches LSF

Catalogue de l'Association Pour la Surdité



## Présentation

L'Association Pour la Surdité lance sa campagne promotionnelle d'affiches "Accueillir une personne sourde" en Langue des Signes Française (LSF)   l'attention de toutes structures susceptibles d'accueillir du public sourd.

Elles seront à exposer sur **les lieux d'accueil** collectif : hall d'entrée, salle d'attente, banques, salon de coiffure, bibliothèque, caisse des magasins...

Cr ees pour permettre de **faciliter la communication** des professionnels que vous êtes avec des personnes sourdes, de comprendre leurs besoins mais aussi pour vous sensibiliser vous, ainsi que votre clientèle à la Langue des Signes Française (LSF).

Cela permettra également à la communauté sourde d'être mieux accueillie dans vos établissements mais aussi de **favoriser leur inclusion** dans la société calédonienne au quotidien.

Logo officiel de la LSF



### Que trouve-t-on sur ces affiches ?

Du vocabulaire en LSF, selon différentes thématiques :

- La restauration
- Le magasin
- La bibliothèque
- Le cinéma
- L'esthétique
- La coiffure

- La pharmacie
- La banque
- L'OPT (téléphonie)

La langue des signes étant une langue visuelle et en mouvement, **avec votre commande**, nous vous proposons **des capsules vidéos** pour mieux reproduire les signes en photos sur ces affiches.

### Comment passer commande ?

Toute personne intéressée peut nous contacter :

- par mail : [secretariat@aps.nc](mailto:secretariat@aps.nc)
- par téléphone : 23.65.16

Merci d'avance pour votre soutien et votre engagement !

1 500 francs

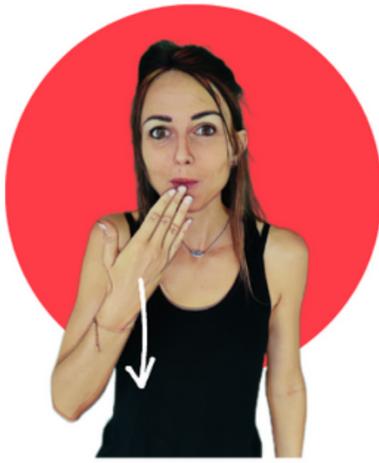
Aperçu du design des Affiches  
60x40 cm

Moins de texte et plus de signes sont présentés



## ACCUEILLIR UNE PERSONNE SOURDE

EN LANGUE DES SIGNES FRANÇAISE



BONJOUR



S'IL VOUS PLAÎT



MERCI

**VOTRE ENTREPRISE ACCUEILLE UNE PERSONNE SOURDE POUR UN ENTRETIEN D'EMBAUCHE, UN RENDEZ-VOUS PRIVÉ OU POUR ÉCHANGER AVEC UN CONSEILLER ?**



RDV ?

QUAND ?

**PENSEZ à FAIRE APPEL à L'APS POUR ORGANISER UNE RENCONTRE AVEC L'INTERFACE EN LSF.**

**LOI DU 11 FÉVRIER 2005 : "POUR L'ÉGALITÉ DES DROITS ET DES CHANCES, LA PARTICIPATION ET LA CITOYENNETÉ DES PERSONNES HANDICAPÉES".**

**UNE PERSONNE SOURDE PEUT ORALISER, S'EXPRIMER EN LSF OU UTILISER LE CODE LPC. L'ASSOCIATION GARANTIE LEURS DROITS ET L'ACCESSIBILITÉ QUELQUE SOIT LEUR MOYEN DE COMMUNICATION.**

  
Association pour la surdité  
NOUVELLE CALÉDONIE

 23.65.16

# Papier cadeau

Catalogue de l'Association Pour la Surdité



## Présentation

En 2022, L'Association Pour la Surdité a remporté **le 1er prix de l'appel à projet** du CCAS de Nouméa ma ville avec son **papier cadeau « De mains à mains » !**

Nous espérons vous voir acquérir et exposer ce papier d'emballage dans vos commerces d'ici aux fêtes de fin d'année. En offrant un cadeau de noël, d'anniversaire ou autre, emballés dans ce papier, vos clients participeront à former une grande chaîne de solidarité « De mains à mains ».

Chers commerçants, en achetant un rouleau, vous **soutenez** une belle cause et **participez**   faire connaître la Langue des Signes Française (LSF) et le code en Langue Parlée Complétée (LPC) !

Sous forme de rouleaux, le papier cadeau fait 60 cm x 250 m. Et est fourni avec une affiche explicative pour le public et des petites cartes à glisser dans les paquets. Ainsi qu'une petite fiche sondage pour évaluer l'impact du projet.



### Comment passer commande ?

Toute personne intéressée peut nous contacter :

- par mail : [secretariat@aps.nc](mailto:secretariat@aps.nc)
- par téléphone : 23.65.16

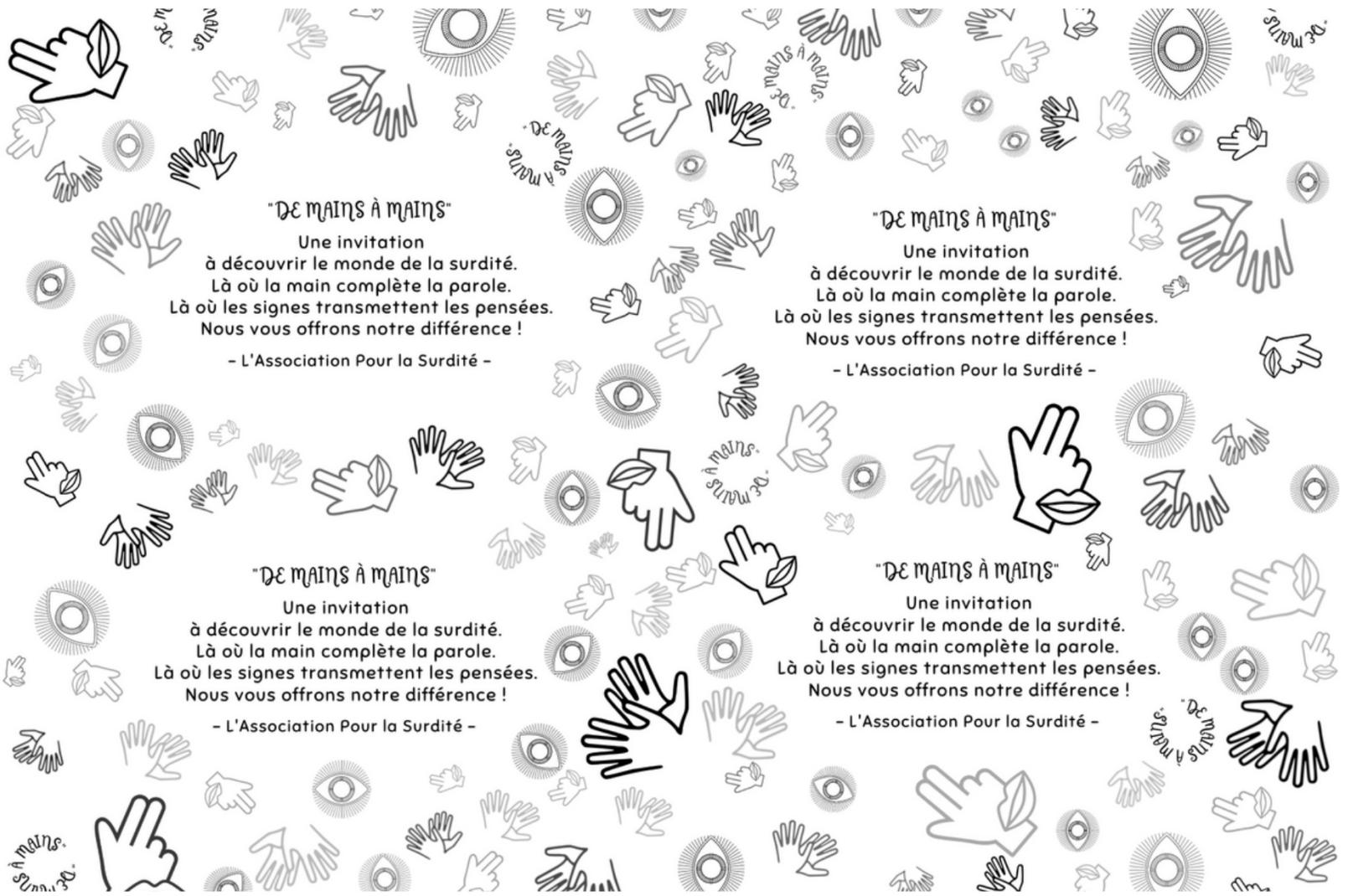
Merci d'avance pour votre soutien et votre engagement !

# Papier cadeau

Catalogue de l'Association Pour la Surdité



10 500 francs



"DE MAINS   MAINS"



Création  
de  
l'Association Pour la Surdité  
23.65.16

"DE MAINS   MAINS"

"DE MAINS   MAINS"

Ce papier cadeau est une création de l'APS. On peut y retrouver les logos de la Langue des Signes Française (LSF) et du code en Langue Parlée Complétée (LPC). Nous souhaitons que chaque cadeau que vous allez offrir participe à créer un lien entre les communautés sourde et entendant.

L'Association Pour la Surdité existe depuis 1998. Elle a été cr e e par des parents d'enfants sourds pour leur offrir une langue, une scolarité et toutes les chances de s'épanouir.

  l'APS on accompagne les personnes sourdes dans leurs apprentissages et les grandes étapes de leur vie (scolarité, examens, permis de conduire, entretien d'embauche...).

L'équipe est composée de professionnelles de la surdité : Codeuses en Langue Parlée Complétée (LPC) et Interfaces en Langue des Signes Française (LSF).

Et parce que l'APS œuvre pour la visibilité des citoyens sourds, pour faire appliquer leurs droits, pour l'accessibilité (sous-titres, interprète, codeuse), pour l'inclusion ; De jolis projets prennent vie. Comme celui-ci !

Merci pour votre soutien et votre engagement à



Merci pour votre soutien  
et votre engagement à



Association Pour la Surdité  
23.65.16

Ce papier cadeau est une création de l'Association Pour la Surdité. On peut y retrouver les logos de la Langue des Signes Française (LSF) et du code en Langue Parlée Complétée (LPC).



Nous souhaitons que chaque cadeau que vous allez offrir participe à créer un lien entre les communautés sourde et entendant.

# Les Goodies

Catalogue de l'Association Pour la Surdité



## Présentation

### Les Goodies de l'APS, des accessoires qui portent la différence !

Personnalisés par une Codeuse en LPC, ces accessoires mettent en avant la Langue des Signes Française (**LSF**) et le code en Langue Parlée Complétée (**LPC**). Qu'est-ce que c'est ? Deux moyens de communication utilisés **par** et **pour** les personnes sourdes/malentendantes.

Logo officiel de la LSF



Logo officiel du code LPC

### Que trouve-t-on dans ces Goodies ?

-   Des bavoirs pour des bébés extraordinaires ! Des t-shirts sur le code et la langue des signes ! Des mugs pour des personnes extra ! ...
-   Des messages engagés. Des messages réconfortants, encourageants, stimulants.



**En choisissant Les Goodies de l'APS**, chacun.e de vous participe à rendre visible la surdité. Ces goodies dans notre quotidien c'est : une tasse sur le bureau d'un.e collègue, le pull d'une personne croisée dans la rue, un bavoir vu sur un bébé... Ce sont autant d'occasions de découvrir le monde de la surdité. Et ce sont surtout des clins d' il réconfortants et encourageants pour les personnes concernées de près ou de loin.  

### Comment passer commande ?

Toute personne intéressée peut nous contacter :

- par mail : [secretariat@aps.nc](mailto:secretariat@aps.nc)
- par téléphone : 23.65.16
- venez voir les Goodies au bureau de l'APS !

Merci d'avance pour votre soutien et votre engagement !

# Les Goodies

Catalogue de l'Association Pour la Surdité



## Vêtements 1/5



2 300 francs N 001  
T.shirt - LSF  
Tailles : S, M, L, XL, XXL, XXXL



**Prochainement...**

N 002  
Pull - LSF



2 300 francs N 003  
T.shirt - LSF  
Tailles : S, M, L, XL, XXL, XXXL



**Prochainement...**

N 004  
Pull - LSF

# Les Goodies

Catalogue de l'Association Pour la Surdité



## Vêtements 2/5



2 300 francs N 005  
T-shirt - LSF  
Tailles : S, M, L, XL, XXL, XXXL



N 006  
Pull - LSF



2 300 francs N 007  
T-shirt - LSF  
Tailles : S, M, L, XL, XXL, XXXL



N 008  
Pull - LSF

# Les Goodies

Catalogue de l'Association Pour la Surdité



## Vêtements 3/5



2 300 francs N 009  
T-shirt - LPC  
Tailles : S, M, L, XL, XXL, XXXL



N 010  
Pull - LPC



2 300 francs N 011  
T-shirt - LPC  
Tailles : S, M, L, XL, XXL, XXXL



N 012  
Pull - LPC

# Les Goodies

Catalogue de l'Association Pour la Surdité



## Vêtements 4/5



2 300 francs N 013  
T.shirt - LPC  
Tailles : S, M, L, XL, XXL, XXXL



N 014  
Pull - LPC

# Les Goodies

Catalogue de l'Association Pour la Surdité



## Vêtements 5/5



2 300 francs N 015  
T-shirt - LPC  
Tailles : S, M, L, XL, XXL, XXXL



**Prochainement...**

N 016  
Pull - LPC



2 300 francs N 017  
T-shirt - LPC  
Tailles : S, M, L, XL, XXL, XXXL



**Prochainement...**

N 018  
Pull - LPC

# Les Goodies

Catalogue de l'Association Pour la Surdité



## Pour bébé 1/5



1 400 francs N 019  
Bavoir - LSF  
Bordure :  
rose/bleue/blanche



N 020  
Body - LSF  
Tailles : 0-3m, 3-6m,  
6-12m, 12-18m, 18-24m



1 400 francs N 021  
Bavoir - LSF  
Bordure :  
rose/bleue/blanche



N 022  
Body - LSF  
Tailles : 0-3m, 3-6m,  
6-12m, 12-18m, 18-24m

# Les Goodies

Catalogue de l'Association Pour la Surdité



## Pour bébé 2/5



1 400 francs N 023  
Bavoir - LSF  
Bordure :  
rose/bleue/blanche



N 024  
Body - LSF  
Tailles : 0-3m, 3-6m,  
6-12m, 12-18m, 18-24m



1 400 francs N 025  
Bavoir - LSF  
Bordure :  
rose/bleue/blanche



N 026  
Body - LSF  
Tailles : 0-3m, 3-6m,  
6-12m, 12-18m, 18-24m

# Les Goodies

Catalogue de l'Association Pour la Surdité



**Pour bébé 3/5**



1 400 francs

**N 027**  
**Bavoir - LSF**  
Bordure :  
rose/bleue/blanche

**N 028**

**Body - LSF**  
Tailles : 0-3m, 3-6m,  
6-12m, 12-18m, 18-24m



1 400 francs

**N 029**  
**Bavoir - LPC**  
Bordure :  
rose/bleue/blanche

**N 030**

**Body - LPC**  
Tailles : 0-3m, 3-6m,  
6-12m, 12-18m, 18-24m

# Les Goodies

Catalogue de l'Association Pour la Surdité



**Pour bébé 4/5**



1 400 francs N 031  
Bavoir - LPC  
Bordure :  
rose/bleue/blanche



N 032  
Body - LPC  
Tailles : 0-3m, 3-6m,  
6-12m, 12-18m, 18-24m



1 400 francs N 033  
Bavoir - LPC  
Bordure :  
rose/bleue/blanche



N 034  
Body - LPC  
Tailles : 0-3m, 3-6m,  
6-12m, 12-18m, 18-24m

# Les Goodies

Catalogue de l'Association Pour la Surdité



## Pour bébé 5/5



1 400 francs N 035  
Bavoir - LPC  
Bordure :  
rose/bleue/blanche



N 036  
Body - LPC  
Tailles : 0-3m, 3-6m,  
6-12m, 12-18m, 18-24m



1 400 francs N 037  
Bavoir - LPC  
Bordure :  
rose/bleue/blanche



N 038  
Body - LPC  
Tailles : 0-3m, 3-6m,  
6-12m, 12-18m, 18-24m

# Les Goodies

Catalogue de l'Association Pour la Surdité



## Mugs 1/3



N°039  
Mug - LSF 1 200 francs



N°040  
Mug - LSF 1 200 francs



1 200 francs N°041  
Mug - LSF (recto-verso)



1 200 francs N°042  
Mug - LSF

# Les Goodies

Catalogue de l'Association Pour la Surdité



## Mugs 2/3



N°043  
Mug - LPC 1 200 francs



N°044  
Mug - LPC 1 200 francs



1 200 francs  
N°045  
Mug - LPC



1 200 francs  
N°046  
Mug - LPC

# Les Goodies

Catalogue de l'Association Pour la Surdité



## Mugs 3/3



1 200 francs N°047  
Mug - mixte  
(recto-verso)



1 200 francs N°048  
Mug - mixte  
(Recto-verso)

# Les Goodies

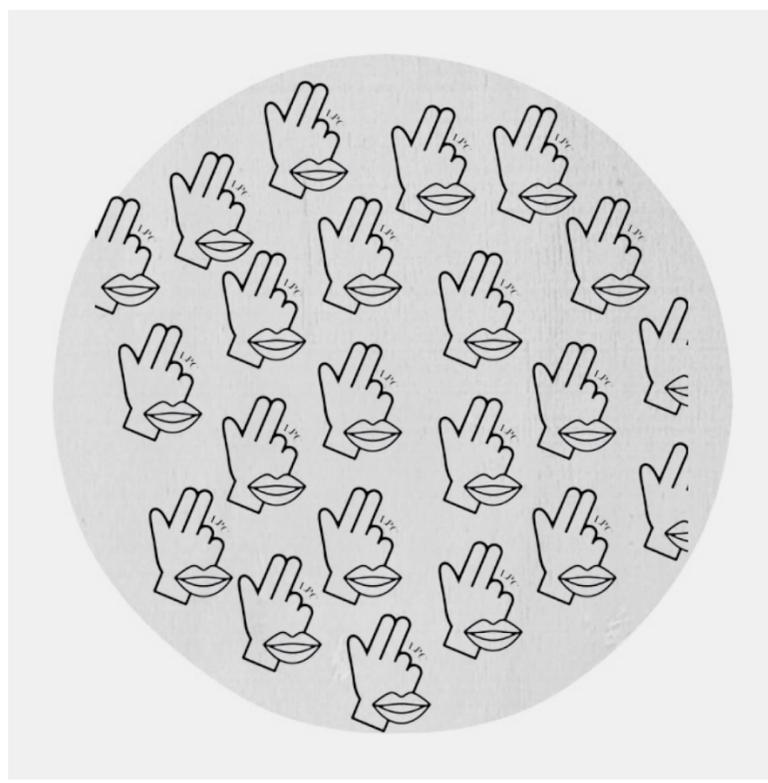
Catalogue de l'Association Pour la Surdité



## Dessous de verre En plexiglas



600 francs N°049  
Dessous de verre - LPC  
Prix à l'unité,  
quantité au choix



600 francs N°050  
Dessous de verre - LPC  
Prix à l'unité,  
quantité au choix



600 francs N°051  
Dessous de verre - LSF  
Prix à l'unité,  
quantité au choix



600 francs N°052  
Dessous de verre - LSF  
Prix à l'unité,  
quantité au choix

# Les Goodies

Catalogue de l'Association Pour la Surdité



## Porte-clefs



800 francs N°053  
Porte clefs long - LPC



800 francs N°054  
Porte clefs rond - LPC



800 francs N°055  
Porte clefs long - LSF



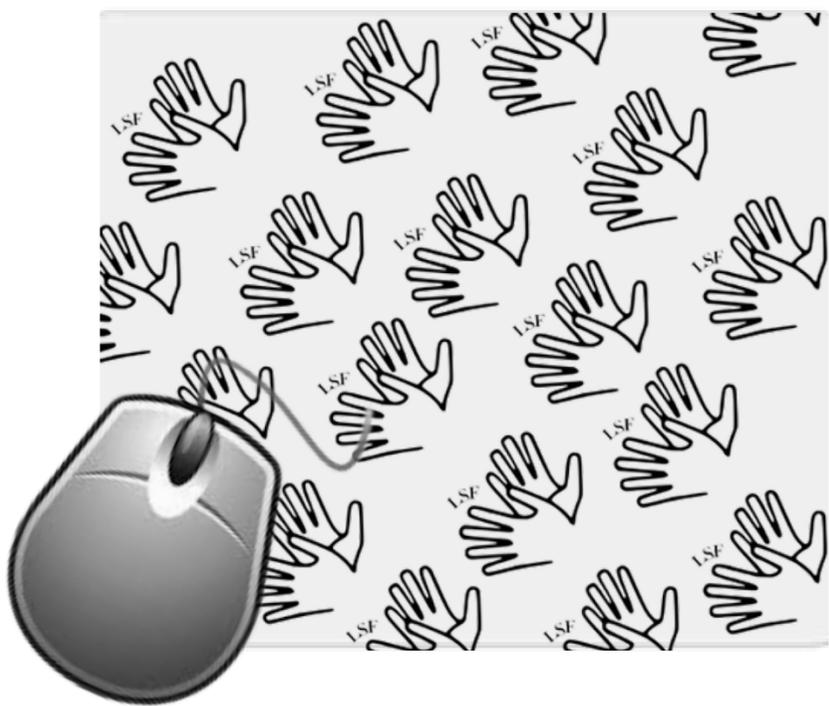
800 francs N°056  
Porte clefs rond - LSF

# Les Goodies

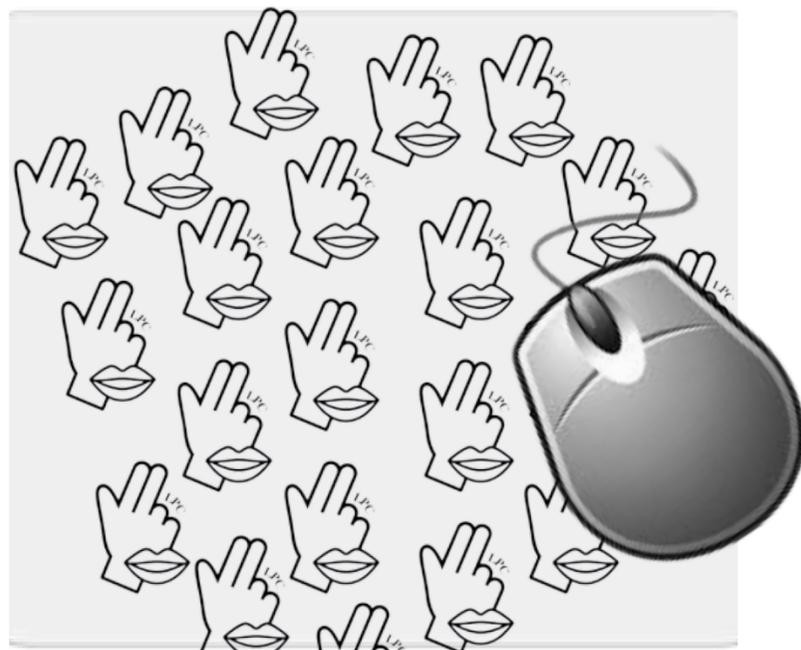
Catalogue de l'Association Pour la Surdité



## Pour le bureau 1/2



1 800 francs N°057  
Tapis de souris - LSF



1 800 francs N°058  
Tapis de souris - LPC



2 000 francs N°059  
Clé USB 4go - LSF  
(gravure recto-verso)

2 000 francs N°060  
Clé USB 4 go - LPC  
(gravure recto-verso)

# Les Goodies

Catalogue de l'Association Pour la Surdité



## Pour le bureau 2/2



N°061  
Clé USB 4go - LSF  
(gravure recto-verso)



N°062  
Clé USB 4 go - LPC  
(gravure recto-verso)



2 000 francs N°063  
Clé USB 4go - mixte  
(gravure recto-verso)



2 000 francs N°064  
Clé USB 4 go - mixte  
(gravure recto-verso)



# Les Goodies

Catalogue de l'Association Pour la Surdité



## Autocollants et badges 1/2



200 francs N°065  
Autocollant voiture

# Les Goodies

Catalogue de l'Association Pour la Surdité



## Autocollants et badges 2/2



N°066  
Badge aimant - LSF



N°067  
Badge aimant - LPC